



<p>CYMH COUNSELLING CLINIC THINGS YOU SHOULD KNOW</p>	<p>CLINIQUE DE COUNSELLING SMEJ LES CHOSES À SAVOIR</p>
<p>1. Services are voluntary and at no cost to you.</p>	<p>1. Les services sont volontaires et sans frais pour vous.</p>
<p>2. The Child and Youth Mental Health (CYMH) Counselling Clinic serves children/youth up to their 18th birthday and their families/caregivers.</p>	<p>2. La Clinique de counseling en santé mentale pour enfants et adolescents (SMEJ) offre des services aux enfants/jeunes jusqu'à leur 18^{ème} anniversaire ainsi que leurs familles/personnes responsables.</p>
<p>3. Simcoe Muskoka Family Connexions' services follow PHIPA (Personal Health Information Protection Act) legislation which means that unless you advise us otherwise your, and/or your child's, personal health information can be shared with other health care providers within the "Circle of Care". The exchange of information outside of the circle of care requires your verbal or written consent.</p>	<p>3. Les services de Connexions Familiales de Simcoe Muskoka sont régis par la LPRPS (Loi sur la Protection des Renseignements Personnels sur la Santé), ce qui signifie que, sauf sous avis contraire de votre part, vos informations personnelles sur la santé et/ou celles de votre enfant peuvent être partagées avec d'autres prestataires de soins de santé au sein du « Cercle de soins ». L'échange d'informations en dehors du cercle de soins nécessite votre consentement verbal ou écrit.</p>
<p>4. An electronic file will be created in our CYMH database. Your NON-IDENTIFYING agency related information will be shared with the Ontario Ministry of Health strictly for quality control purposes and service data collection.</p>	<p>4. Un fichier électronique sera créé dans notre base de données SMEJ. Les informations NON-IDENTIFIANTES liées à l'agence seront partagées avec le Ministère de la Santé de l'Ontario uniquement à des fins de contrôle de la qualité et de collecte de données sur les services.</p>
<p>5. Therapists may provide service using technology (ie. Video, text, email). You can agree to communication via video, text and email but know that these modes of communication are not considered to be a secure method of sharing confidential information and are not without risk.</p>	<p>5. Les thérapeutes peuvent fournir des services en utilisant la technologie (ex : Vidéo, message texte, courriel). Vous pouvez accepter la communication par vidéo, message texte et courriel, mais il est important de noter que ces modes de communication ne sont pas considérés comme une méthode sécurisée de partage d'informations confidentielles et ne sont pas sans risque.</p>
<p>6. Complaints procedure – if you have any concerns, please discuss with your therapist. Should you feel you have not received adequate support or answers, you may share your concern(s) with your therapist's manager and/or our Senior Lead for Child & Youth Services.</p>	<p>6. Procédure de plaintes – si vous avez des préoccupations, discutez-en avec votre thérapeute. Si vous estimez que vous n'avez pas reçu de soutien ou de réponses adéquates, vous pouvez partager vos préoccupations avec le/la responsable de votre thérapeute et/ou notre Responsable Principal(e) des Services à l'Enfance et à la Jeunesse.</p>

Bracebridge office/bureau :

193 Manitoba Street, Unit 5,
Bracebridge, ON P1L 1S
T 705.645.4426 F 705.645.1905

branch offices / nos succursales:

Barrie, Collingwood, Huntsville,
Midland, Orillia.



Counselling Clinic Process:	Procédé de la Clinique de Counselling :
a) You will attend your Counselling Clinic session as scheduled through our CYMH Intake Clinician. Please review this document prior to your session.	a) Vous participerez à votre séance de la Clinique de Counselling tel qu'organisé par l'intermédiaire de notre clinicien d'accueil SMEJ. Veuillez consulter ce document avant votre séance.
b) You will meet with the therapist to discuss your reason for attending the Counselling Clinic and you will work together to determine next steps and further support, as needed.	b) Vous rencontrerez le/la thérapeute pour discuter de la raison pour laquelle vous fréquentez la Clinique de Counseling et vous travaillerez ensemble pour déterminer les prochaines étapes et un soutien supplémentaire, au besoin.
c) If you like, you will be provided with a copy of the Counselling Clinic Summary report which reviews the session and agreed upon next steps from your Counselling Clinic session.	c) Si vous le souhaitez, vous recevrez une copie du rapport récapitulatif de la Clinique de Counselling qui passe en revue la séance et convient des prochaines étapes discutées lors de votre séance de la Clinique de Counselling.

The therapist will review the limits of confidentiality with you at the beginning of your session.

Le/la thérapeute passera en revue avec vous les limites de la confidentialité au début de votre séance.

Thank You / Merci!

Bracebridge office/bureau :

193 Manitoba Street, Unit 5,
Bracebridge, ON P1L 1S

T 705.645.4426 F 705.645.1905

branch offices / nos succursales:

Barrie, Collingwood, Huntsville,
Midland, Orillia.

familyconnexions.ca